

# DECOUVREZ LE PATRIMOINE MONDIAL DE L'UNESCO AUX PAYS-BAS



STICHTING WERELDERFGOED NEDERLAND

# NOTRE OBJECTIF

La Convention du patrimoine mondial, adoptée en 1972, a pour objet de préserver durablement le patrimoine universel exceptionnel culturel et naturel pour la génération actuelle et de le transmettre aux générations futures. Les Pays-Bas abritent dix sites inscrits au patrimoine mondial reconnu par l'UNESCO. Des sites uniques au monde. Des sites qui témoignent de l'histoire des Pays-Bas et des réalisations des Néerlandais dans les domaines de la gestion de l'eau, de la société civile et de la création (du territoire). Et ils n'ont jamais cessé ni ne cesseront de remettre l'ouvrage sur le métier.

Sites néerlandais inscrits au patrimoine mondial : Schokland et ses environs, la ligne de défense d'Amsterdam, le Réseau des moulins de Kinderdijk-Elshout, la station de pompage à la vapeur de D.F. Wouda, Willemstad Curaçao, le Polder de Beemster (Droogmakerij De Beemster), la Maison Schröder de Rietveld, la mer des Wadden, Zone des canaux concentrique d'Amsterdam et l'usine Van Nelle.

L'histoire particulière de ces éléments du patrimoine mondial ne demande qu'à être découverte par les visiteurs. La place qu'ils occupent dans le patrimoine culturel exceptionnel de l'humanité est la source d'une grande fierté.

# LE PATRIMOINE MONDIAL AUX PAYS-BAS



- 1 SCHOKLAND ET SES ENVIRONS
- 2 LIGNE DE DÉFENSE D'AMSTERDAM
- 3 RÉSEAU DES MOULINS DE KINDERDIJK-ELSHOUT
- 4 LA STATION DE POMPAGE À LA VAPEUR D.F. WOUDA
- 5 WILLEMSTAD, CURAÇAO
- 6 POLDER DE BEEMSTER  
(DROOGMAKERIJ DE BEEMSTER)
- 7 LA MAISON SCHRÖDER DE RIETVELD
- 8 LA MER DES WADDEN
- 9 ZONE DES CANAUX CONCENTRIQUES À AMSTERDAM
- 10 USINE VAN NELLE



## 1 SCHOKLAND ET SES ENVIRONS

Schokland est une ancienne île qui regorge de trésors archéologiques. C'est à Schokland que l'on trouve les signes les plus anciens de la présence humaine et de la relation séculaire existant entre les Néerlandais et l'eau. On trouve sur Schokland des traces d'habitations datant d'une période reculée de la préhistoire. L'île est un monument archéologique qui couvre plus de 8 000 ans d'histoire de la présence humaine. Schokland fut durant des siècles une île vulnérable du Zuiderzee. La mer, à chaque tempête, en arrachait des pans entiers. Le risque d'inondation était permanent et la population vivait dans une extrême pauvreté, à tel point que le gouvernement décida en 1859 d'évacuer la totalité de l'île. Quelque 635 habitants de Schokland furent ainsi définitivement relogés sur le continent. Depuis l'assèchement du Noordoostpolder en 1942, Schokland est rattachée au continent. Une île en terre ferme dont le sous-sol regorge de trésors archéologiques. Schokland est inscrite sur la Liste du patrimoine mondial de l'UNESCO depuis 1995.

### INFORMATIONS POUR LES VISITEURS

Middelbuurt 3 • 8319 AB Schokland • +31 (0)527-251396  
[www.schokland.nl](http://www.schokland.nl)

## 2 LIGNE DE DÉFENSE D'AMSTERDAM

Cette ceinture de fortifications de 135 kilomètres de long, édiflée autour de la ville d'Amsterdam, comprend des écluses, des digues ainsi que 42 forts et 4 batteries d'artillerie et La ligne de défense, est a été mise en place entre 1880 et 1914 à une distance de 15 à 20 kilomètres d'Amsterdam. La capitale était ainsi hors de portée des canons. La zone extérieure de la ligne pouvait en cas de danger être inondée grâce à un système ingénieux d'écluses. La ligne de défense faisait office de réduit national, dernier retranchement du gouvernement et de l'armée. La ligne de défense d'Amsterdam est un monument de technique de défense et de génie hydraulique mais n'a jamais été véritablement mise en service. La ligne de défense d'Amsterdam est inscrite sur la Liste du patrimoine mondial de l'UNESCO depuis 1996.

### INFORMATIONS POUR LES VISITEURS

Bezoekerscentrum Forteiland Pampus

Le ferry part à la hauteur du Herengracht à Muiden de la maison numéro 33

+31 (0)294-262326 • [info@pampus.nl](mailto:info@pampus.nl)

[www.stellingvanamsterdam.nl](http://www.stellingvanamsterdam.nl) • [www.stelling-amsterdam.nl](http://www.stelling-amsterdam.nl)

Heures d'ouverture: [www.pampus.nl/bezoekers-info/veerdienst/](http://www.pampus.nl/bezoekers-info/veerdienst/)





### 3 RÉSEAU DES MOULINS DE KINDERDIJK-ELSHOUT

Les 19 moulins de Kinderdijk sont un symbole des Pays-Bas connu dans le monde entier. Les 17 moulins de drainage ont été construits entre 1738 et 1740. Auparavant, le polder était déjà drainé par des moulins dont seuls 2 ont subsisté. Les moulins servent à l'épuisement des eaux des bassins de l'Alblasserwaard. Outre ces moulins, des stations de pompage récentes et plus anciennes sont installées dans la zone, comme la station de pompage diesel JU Smit et la station de pompage électrique Ir. GJ Kok. Kinderdijk est le théâtre de presque un millénaire de lutte contre l'eau dans le polder avec ses rivières, ses digues, ses stations de pompage, ses écluses et ses moulins. Ce site a accédé à juste titre à la Liste du patrimoine mondial en 1997.

#### INFORMATIONS POUR LES VISITEURS

Nederwaard 1 • 2961 AS Kinderdijk • +31 (0)78-6912830  
info@kinderdijk.nl • www.kinderdijk.nl  
Heures d'ouverture: www.kinderdijk.nl/openingstijden

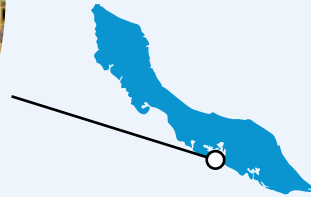
### 4 LA STATION DE POMPAGE À LA VAPEUR D.F. WOUDA

Création magistrale réunissant vapeur, architecture et eau, la station de pompage à la vapeur D.F. Wouda, à Lemmer, est la plus grande station de pompage à vapeur encore en activité dans le monde. La station a été inaugurée en 1920 par la Reine Wilhelmine. La fonction de la station de pompage est de déverser l'excédent d'eau de la Frise dans le Zuiderzee, aujourd'hui l'IJsselmeer. Cet édifice particulier en briques présente, par la sobriété de ses lignes, toutes les caractéristiques du rationalisme de l'architecte Berlage, avec sa charpente en acier, l'utilisation des pierres naturelles et du chêne, ses couleurs soigneusement choisies et ses nombreux ornements. La station est propriété de la Wetterskip Fryslân. En période de crue, elle continue de protéger la Frise contre les inondations. Elle est inscrite sur la Liste du patrimoine mondial de l'UNESCO depuis 1998. La station de pompage à la vapeur D.F. Wouda et son centre d'information sont ouverts 6 jours par semaine (en juillet et en août tous les jours de la semaine).

#### INFORMATIONS POUR LES VISITEURS

Gemaalweg 1A • 8531 PS Lemmer • +31 (0)514-561814  
info@woudagemaal.nl • www.woudagemaal.nl  
Heures d'ouverture: www.woudagemaal.nl/openingstijden





## 5 WILLEMSTAD CURAÇAO

La Compagnie néerlandaise des Indes occidentales (W.I.C.) établit en 1634 un poste de traite dans la Baie de Sainte-Anne sur l'île de Curaçao. Cette baie abritée formait un port naturel. Elle devint le théâtre de la traite d'esclaves aux environs de 1660. Willemstad se transforma alors en plaque tournante de la traite négrière pour toute l'Amérique. La ville s'est développée depuis trois siècles de part et d'autre de la baie Sint Anna pour devenir un port important des Caraïbes. Willemstad se caractérise par un mélange de styles architecturaux et de couleurs des Caraïbes. On y retrouve des influences néerlandaises mais aussi espagnoles et portugaises. Le centre-ville historique de Willemstad a été inscrit sur la Liste du patrimoine mondial de l'UNESCO en 1997.

### INFORMATIONS POUR LES VISITEURS

[www.curacaomonuments.org](http://www.curacaomonuments.org)

## 6 POLDER DE BEEMSTER (DROOGMAKERIJ DE BEEMSTER)

Ce polder fut créé au 17ème siècle pour transformer un lac qui constituait un risque en territoire agricole fertile et lucratif. Le lac sauvage fut entouré d'une robuste digue de 42 kilomètres de longueur, bordée d'un canal périphérique. Ce furent ensuite 43 moulins à vent qui commencèrent à assécher le lac. Le polder de Beemster se distingue des autres polders par la présence et la visibilité du parcellement d'origine tracé en 1612. Des routes furent aménagées, des fossés creusés en bordure des routes et des parcelles et des fermes construites. Tous ces travaux d'aménagement suivaient un plan géométrique rationalisé et ordonné. C'est à cette division géométrique rationalisée des parcelles que le polder de Beemster doit sa notoriété. Le polder de Beemster est inscrit au patrimoine mondial depuis 1999.

### INFORMATIONS POUR LES VISITEURS

Middenweg 185 • 1462 HN Middenbeemster  
+31 (0)299-621826 • [www.bezoekerscentrumbeemster.nl](http://www.bezoekerscentrumbeemster.nl)  
Heures d'ouverture: [www.bezoekerscentrumbeemster.nl](http://www.bezoekerscentrumbeemster.nl)  
[J.v.Dijk@Purmerend.nl](mailto:J.v.Dijk@Purmerend.nl)





## 7 LA MAISON SCHRÖDER DE RIETVELD

Ce chef-d'œuvre architectural est greffé sur les idéaux du mouvement De Stijl. Un bâtiment unique signé de l'architecte et créateur originaire d'Utrecht Gerrit Rietveld (1888-1964), dont on ne trouve d'équivalent ni dans son œuvre ni au-delà. Cette maison, inscrite sur la Liste du patrimoine mondial en 2000, a été construite en 1924 pour le compte de Mme Schröder-Schröder selon les plans de l'architecte Gerrit Thomas Rietveld. Ce fut sa première réalisation d'une habitation complète mais aussi sa plus exubérante expérience. S'inspirant des meubles de sa propre création et des idées du mouvement De Stijl, il réalisa aux confins de la ville une maison sous forme de composition tridimensionnelle et asymétrique.

### INFORMATIONS POUR LES VISITEURS

Prins Hendriklaan 50 • 3583 EP Utrecht • +31 (0)30-2362310  
rshuis@centraalmuseum.nl • [www.rietveldschroederhuis.nl](http://www.rietveldschroederhuis.nl)  
Heures d'ouverture: [www.centraalmuseum.nl/bezoeken/locaties/rietveld-schroederhuis/bezoekinformatie-rietveld-schroederhuis/](http://www.centraalmuseum.nl/bezoeken/locaties/rietveld-schroederhuis/bezoekinformatie-rietveld-schroederhuis/)

## 8 LA MER DES WADDEN

La mer des Wadden – unique au monde ! La mer des Wadden est un paysage dynamique sans égal. Il n'existe nulle part au monde une zone étendue aussi variée, résultant des mouvements de la marée et où les changements sont perceptibles chaque jour. Un vaste réseau de chenaux alterne avec des bancs de sable découverts. On y trouve des moulières, des vasières riches en éléments nutritifs, des prés-salés étendus, mais aussi des plages et dunes de sable blanc et par endroits des prairies d'herbes marines ondulantes. Cette variété de paysages fait de la mer des Wadden un écosystème unique qui émerveille les nombreux visiteurs tout au long de l'année. La mer des Wadden est une étape indispensable pour des millions d'oiseaux à l'époque de leur migration. Elle abrite en outre plus de 10 000 espèces végétales et animales ! La mer des Wadden aux Pays-Bas et en Allemagne est inscrite au patrimoine mondial depuis 2009. La partie danoise y fut ajoutée en 2014, la totalité de la mer des Wadden figurant désormais sur la liste du patrimoine mondial.

### INFORMATIONS POUR LES VISITEURS

La zone de la mer des Wadden dispose de presque cinquante centres d'information, chacun déployant ses propres activités. Vous en trouverez la liste ici: [www.waddensea-worldheritage.org/nl/beleef-de-waddensee/bezoekerscentra/](http://www.waddensea-worldheritage.org/nl/beleef-de-waddensee/bezoekerscentra/) • [www.waddensea-worldheritage.org](http://www.waddensea-worldheritage.org)





## 9 ZONE DES CANAUX CONCENTRIQUES À AMSTERDAM

Au 17<sup>ème</sup> siècle, Amsterdam débordait de toutes parts et la ville devait absolument s'agrandir. Elle vivait son siècle d'or du point de vue économique, politique et culturel. La municipalité a donc établi un plan détaillé visant à quintupler la superficie de la ville. La ceinture de canaux, avec ses 14 kilomètres de voies d'eau et ses 80 ponts, est un chef-d'œuvre d'architecture, d'urbanisme et d'ingénierie hydraulique. La ceinture de canaux concentriques est un chef-d'œuvre d'urbanisme, de génie hydraulique et d'architecture. Avec la plantation systématique d'arbres le long des canaux et l'aménagement de superbes jardins, Amsterdam est devenue immédiatement une ville verte. Cette extension urbaine planifiée a été une source d'inspiration dans le monde entier. La zone des canaux concentriques d'Amsterdam a été inscrite au patrimoine mondial de l'UNESCO en 2010.

### INFORMATIONS POUR LES VISITEURS

Vijzelstraat 32 • 1017 HL Amsterdam • +31 (0)20-2514900  
werelderfgoed@amsterdam.nl • [www.amsterdam.nl/werelderfgoed](http://www.amsterdam.nl/werelderfgoed)  
Heures d'ouverture: [www.amsterdam.nl/stadsarchief](http://www.amsterdam.nl/stadsarchief)

## 10 USINE VAN NELLE

L'usine Van Nelle à Rotterdam est le plus récent représentant de notre patrimoine mondial, inscrit à la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO depuis juin 2014. Cette ancienne usine de café, thé et tabac de Van Nelle, construite entre 1925 et 1931, est l'un des plus emblématiques exemples de l'architecture industrielle du début du XX<sup>e</sup> siècle, période du Modernisme. Les façades caractéristiques d'acier et de verre et les structures portantes en béton du complexe expriment la conception de « l'usine idéale », la lumière du jour créant des conditions de travail agréables à l'intérieur de l'édifice, qui s'ouvre largement sur le monde extérieur. Ce bâtiment marque la contribution des Pays-Bas à la conception des processus de production industrielle. L'usine Van Nelle témoigne également de la longue histoire de l'importation, de la transformation et de la commercialisation des produits des tropiques aux Pays-Bas et en particulier dans le port de Rotterdam. La restauration et la réaffectation de l'usine depuis 2000 ont été réalisées avec les plus grands soins et l'édifice a su conserver toute son authenticité.

### INFORMATIONS POUR LES VISITEURS

Van Nelleweg 1 • 3044 BC Rotterdam  
[www.facebook.com/WerelderfgoedVanNellefabriek/](https://www.facebook.com/WerelderfgoedVanNellefabriek/)  
Heures d'ouverture: [www.vannellewerelderfgoed.nl](http://www.vannellewerelderfgoed.nl)





# LE PATRIMOINE MONDIAL DES PAYS-BAS ET LE TOURISME DURABLE

Le tourisme durable se fixe pour objectif d'éviter toute influence négative du tourisme sur le patrimoine mondial, d'impliquer les communautés locales dans la poursuite de cet objectif et de faire en sorte que votre visite soit enrichissante. Touriste responsable, vous vous êtes préparé à votre visite et êtes conscient et respectueux des communautés locales et du patrimoine culturel qu'elles protègent. Cela signifie que vous ne sortez pas des routes indiquées, n'endommagez pas les monuments (par exemple en les escaladant, en brisant des fragments ou les défigurant avec des inscriptions ou tags), ne portez pas atteinte au paysage (par exemple en détruisant des plantes, en pénétrant dans des zones protégées ou en perturbant les animaux) et ne causez pas de nuisances pour la population locale. Il s'agit également de respecter l'environnement et donc de veiller à ne laisser aucun déchet susceptible de polluer ou de dégrader le patrimoine.

Il est également important que vous gardiez une bonne impression de votre visite et qu'elle vous permette d'enrichir vos connaissances sur le patrimoine mondial. Une bonne préparation de votre visite sera à cet effet utile. Cette publication vous y aidera en vous donnant des

informations plus détaillées sur le patrimoine mondial présent aux Pays-Bas. La logistique est un élément important de cette préparation. Vous trouverez ici les liens correspondant à ces informations (itinéraires, heures d'ouverture, sites Web et autres). Nous sommes fiers de notre patrimoine mondial et souhaitons le faire connaître au plus grand nombre d'entre vous. N'hésitez donc pas à partager vos photos, par exemple sur les réseaux sociaux ou blogs. Vous pouvez également les envoyer à la Stichting Werelderfgoed Nederland afin qu'elles soient publiées sur la page Facebook de la fondation ([info@werelderfgoed.nl](mailto:info@werelderfgoed.nl)).

Les sites néerlandais du patrimoine mondial se sont fixés pour objectif de rendre votre visite aussi informative, intéressante et mémorable que possible. Il est pour nous important que vous puissiez découvrir et apprécier la valeur de ce patrimoine exceptionnel. Votre opinion et ses motivations sont donc pour nous de précieuses informations. Le site Web de la Stichting Werelderfgoed Nederland ([www.werelderfgoed.nl](http://www.werelderfgoed.nl)) propose à cet effet, à la page de chaque élément du patrimoine, un lien ouvrant un questionnaire que vous pourrez remplir pour nous donner votre opinion. Vous pouvez également prendre directement contact avec le patrimoine mondial.

## PLUS D'INFORMATIONS

Pour plus d'informations sur les dix sites du patrimoine mondial aux Pays-Bas, consultez le site [www.werelderfgoed.nl](http://www.werelderfgoed.nl). Vous y trouverez également les dernières nouvelles sur le patrimoine mondial ainsi qu'une liste des activités.

Vous pouvez aussi télécharger l'application du patrimoine mondial aux Pays-Bas de forme gratuite dans l'App Store et Google Play. Cette application est disponible en sept langues : Néerlandais, anglais, allemand, français, espagnol, chinois et russe. Vous trouverez dans cette application des informations pratiques sur chaque site du patrimoine mondial mais aussi trois circuits recommandés et la possibilité de créer vos propres itinéraires.



STICHTING WERELDERFGOED NEDERLAND

## COLOPHON

This is a publication of:  
Stichting Werelderfgoed Nederland

Photography:  
All photos in this publication:  
© Stichting Werelderfgoed Nederland  
Photographer: N. de Jong

*With the exception of:*  
Photo front page and Willemstad:  
© Depositphotos.com

Photo Schokland and Surroundings  
© Gemeente Noordoostpolder

Photo D.F. Wouda Steam Pumping Station  
by Ulbe Zwaga

Photo Amsterdam Canal District by Hes van Huizen

Graphic Design:  
Vincent Smits (Sputnik Eindhoven)

Stichting Werelderfgoed Nederland  
Gebouw De Bazel  
Postbus 10718  
1001 ES Amsterdam  
+31 (0)20 251 49 95  
[info@werelderfgoed.nl](mailto:info@werelderfgoed.nl)  
[www.werelderfgoed.nl](http://www.werelderfgoed.nl)

